



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Aviso de Prácticas de Privacidad

Fecha original de vigencia: 18 de septiembre del 2017

Este aviso indica como puede ser usada y comunicada su información médica, y como usted puede tener acceso a esta información. **Por favor examine el documento cuidadosamente.**

¿Quién está Sujeto a este Aviso?: Este aviso resume las prácticas de privacidad de Overmountain Recovery, la cual es una entidad legal de East Tennessee Healthcare Holdings, Inc.

Este aviso rige en todos los departamentos y unidades y sobre todos los profesionales de la salud y otras personas que puedan participar, directa o indirectamente, en los cuidados que le proporcionan a usted en Overmountain Recovery, tales como los empleados, médicos, y profesionales de la salud que laboran conjuntamente, tales como asistentes médicos (*physician assistants*), enfermeros profesionales (*nurse practitioners*), médicos residentes, estudiantes, voluntarios, asociados de negocios, y otros.

Podemos compartir su información de salud entre nosotros para los propósitos descritos en este aviso, incluyendo para propósitos de nuestras actividades conjuntas de operaciones de cuidado de la salud.

Nuestro Compromiso con Usted: Entendemos que su información de salud es personal, y estamos comprometidos a proteger su privacidad. Estamos obligados por ley a:



OVERMOUNTAIN RECOVERY

- Mantener la privacidad de su información de salud
- Entregarle a usted este aviso de nuestras obligaciones legales y nuestras prácticas de privacidad con respecto a su información de salud
- Cumplir con los términos de nuestro Aviso de Prácticas de Privacidad que están actualmente en vigor; y
- Notificarle después de una intrusión que comprometa la privacidad o la seguridad de su información médica

Sus Derechos en Relación a su Información de Salud:

El Derecho a Revisar y a Copiar: Usted tiene el derecho de hacer una solicitud para revisar y obtener una copia de la información de salud que puede ser usada para tomar decisiones sobre su cuidado o sus pagos, y de solicitar que una copia se le entregue a un tercero que usted escoja. Para ver y obtener una copia de su información de salud, usted debe presentar su solicitud por escrito a la entidad de cuidado de salud. Nosotros le proporcionaremos una copia o un resumen de su información de salud, normalmente dentro de los 30 días después de la fecha de su solicitud. Pueden haber cargos razonables – calculados solo en base a los costos de la transacción– por los costos de copiado, de envío por correo o de otros materiales relacionados con su solicitud.

El Derecho a Enmendar: Si usted considera que es incorrecta la información de salud que tenemos acerca de usted, puede pedirnos que se corrija. Para solicitar una enmienda, su solicitud debe hacerse por escrito y debe presentarse a la entidad de cuidado de salud. Bajo ciertas circunstancias, podemos negar su solicitud. A usted se le informará sobre la decisión respecto a cualquier solicitud de modificación de su información médica dentro de un plazo de 60 días, y si rechazamos su solicitud de enmienda, le proporcionaremos con información acerca de su derecho a responder a esa decisión.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

El Derecho a un Informe de Divulgaciones: Usted tiene derecho a solicitar una lista de ciertas divulgaciones que realicemos de su información de salud por un periodo de hasta seis años. Vamos a incluir todas las divulgaciones, excepto las que tienen que ver con tratamientos, pagos, operaciones de cuidado de la salud, y algunas otras divulgaciones (tales como las que usted nos ha pedido hacer). Para solicitar esta lista de divulgaciones, usted debe presentar su solicitud por escrito al proveedor o a la instalación de cuidado de salud. La primera lista que solicite dentro de un período de 12 meses se le proporcionará sin costo. En caso de solicitar listas adicionales, podríamos cobrarle los costos de proporcionarle la lista, pero le notificaremos del costo que resultaría y así tendrá usted la oportunidad de retirar o modificar su solicitud antes de incurrir en esos gastos.

El Derecho a Solicitar Restricciones: Usted tiene derecho a solicitar una restricción en la información de salud que usamos o divulgamos para el tratamiento, los pagos o las operaciones de cuidado de salud. No estamos obligados a conceder una solicitud de restricciones, a menos de que sea una petición para que no divulguemos información a un plan de salud por pagos o por operaciones de cuidado de salud en el caso donde la solicitud se refiere únicamente a un componente del cuidado de la salud o servicio por el cual ya nos han pagado por completo. Si estamos de acuerdo con la solicitud, cumpliremos con ésta a menos que la información sea necesaria para proporcionarle tratamiento de urgencia. Para solicitar restricciones, usted debe presentar su solicitud por escrito al proveedor o la instalación de cuidado de salud. En su solicitud, debe informarnos (1) qué información desea limitar; (2) si desea limitar nuestro uso, nuestra divulgación o ambas acciones; y (3) a quién quiere que se le apliquen los límites; por ejemplo, divulgaciones a su plan de salud.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Comunicaciones Confidenciales: Usted tiene el derecho de solicitar que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos en cierta manera o en cierto lugar. Por ejemplo, usted puede pedir que nos comuniquemos con usted únicamente por correo o en el trabajo. Su solicitud debe especificar cómo o dónde desea ser contactado y debe de ser presentada por escrito. Cumpliremos con las solicitudes razonables.

El Derecho a una Copia Impresa de este Aviso. Usted tiene el derecho de recibir una copia impresa de este aviso. Usted nos puede pedir en cualquier momento que le demos una copia de este aviso. Aunque usted haya aceptado recibir este aviso electrónicamente, sigue teniendo el derecho a una copia impresa de este aviso. También puede obtener una copia de este aviso en nuestra página en internet, Overmountainrecovery.org.

Escoja a Alguien que lo Represente. Si usted le ha concedido a alguna persona un poder sobre decisiones médicas o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud. Antes de tomar cualquier acción, nosotros verificaremos que la persona tiene esa autoridad y puede actuar en su nombre.

Cómo su Información de Salud puede ser Usada y Divulgada: A continuación se describen diferentes maneras en que Overmountain Recovery puede usar y divulgar información de salud que lo identifique a usted.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Tratamiento: Podemos utilizar la información de salud para darle tratamiento o proporcionarle servicios de cuidado de salud. Por ejemplo, podemos informarle a su médico de atención primaria acerca del cuidado que le proporcionamos o darle información de salud a un especialista para que le proporcione servicios adicionales.

Pagos: Podemos usar y divulgar información de salud para que nosotros u otros puedan facturar y recibir pagos de su parte, de parte de una compañía de seguros o de un pagador tercero, por el tratamiento y los servicios que usted recibe. Por ejemplo, podemos entregarle a su plan de salud información acerca de su tratamiento para que ese plan pueda pagar por dicho tratamiento.

Operaciones de Cuidado de Salud: Podemos usar y divulgar información de salud para las operaciones de cuidado de salud y para propósitos administrativos. Estos usos y estas divulgaciones son necesarias para asegurar que todos nuestros pacientes reciban cuidado de salud de calidad y para nuestros propósitos de operación y dirección. Por ejemplo, podemos compartir información con los médicos, enfermeras, estudiantes de medicina y otro personal para propósitos de aprendizaje.

Personas que Participan en su Cuidado o en los Pagos por su Cuidado: Si usted no se opone, podemos divulgar información de salud que sea pertinente a un miembro de la familia, a un amigo o a otra persona que participa en su atención médica o que ayuda a pagar por su cuidado. También podemos divulgar información de salud a un representante personal, siendo esta una persona que tiene la autoridad legal para tomar decisiones en su nombre sobre sus cuidados de salud.

Asociados de Negocios: Podemos divulgar información de salud a nuestros asociados de negocios que realizan actividades en nuestro nombre o nos proporcionan servicios, si es que la información es necesaria para dichas actividades o servicios.

Investigación: Bajo ciertas circunstancias, podemos usar y divulgar información de salud para propósitos de investigación.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Otros Propósitos: Podemos usar o divulgar información de salud sobre usted en situaciones como las siguientes:

- En una situación de socorro como resultado de un desastre
- Cuando se requiera conforme a leyes internacionales, federales, estatales o locales, incluyendo al Departamento de Salud y Servicios Humanos, si esa entidad quiere verificar que estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad
- Para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad del público o de otra persona
- Para funciones especiales del gobierno, tales como actividades militares y de seguridad nacional, y servicios de protección presidencial
- En respuesta a una orden judicial o administrativa, citación u otro proceso legal
- Para un agente del orden público con fines policiales
- Para reportar abuso o negligencia de niños o ancianos, o violencia doméstica
- Si usted es un preso, a una institución correccional
- Para un centro de donación de órganos o para facilitar la donación de órganos o tejidos
- Para programas de seguro de compensación al trabajador o programas similares para atender lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo
- Para actividades de salud pública, como la prevención o control de enfermedades, lesiones o discapacidades; para reportar nacimientos y defunciones; para notificarle a una persona que pudo haber estado expuesta a una enfermedad o que puede estar en riesgo de propagar una enfermedad
- Para agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por la ley
- Para un médico forense para identificar a una persona fallecida o determinar la causa de la muerte
- Para los directores de funerarias para llevar a cabo sus funciones



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Otros Usos de Información Médica: Los usos y divulgaciones de información de salud que no se tratan en este aviso o no son requeridos por la ley, solo se llevarán a cabo con su autorización por escrito. Normalmente se requiere su autorización por escrito para la mayoría de usos y divulgaciones de las notas de psicoterapia, la mayoría de los usos y divulgaciones para propósitos de publicidad y la mayoría de los acuerdos relacionados con la venta de información de salud. Si nos da permiso para usar o divulgar su información de salud, usted puede revocar ese permiso, por escrito, en cualquier momento.

CONFIDENCIALIDAD DE LOS REGISTROS DE PACIENTES CON TRASTORNOS POR EL USO DE SUSTANCIAS PSICOACTIVAS: Las leyes y reglamentos federales le proporcionan una protección adicional de privacidad a la información sobre el tratamiento para los Trastornos por Uso de Sustancias Psicoactivas. En general, no podemos revelar que usted recibe servicios en Overmountain Recovery, ni podemos divulgar cualquier información que lo identifique como una persona que recibe tratamiento para los Trastornos por Uso de Sustancias Psicoactivas, a menos que:

- (1) Usted proporciona su consentimiento por escrito;
- (2) La divulgación es permitida por una orden judicial; o
- (3) La divulgación se proporciona a personal médico en una emergencia médica o a personas calificadas para la investigación, auditoría o evaluación de programas.

Es un delito el violar las leyes y reglamentos federales que rigen la confidencialidad de los registros de tratamiento para los Trastornos por Uso de Sustancias Psicoactivas. Las presuntas violaciones pueden ser reportadas a: U.S. Attorney for the Eastern District of Tennessee, 800 Market Street, Suite 211, Knoxville, Tennessee 37902, o a SAMHSA Center for Substance Abuse Treatment, 5600 Fishers Lane, Rockville, MD 20857, 240-276-1660.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Las leyes y reglamentos federales que regulan los registros de tratamiento para los Trastornos por Uso de Sustancias Psicoactivas no protegen la:

- Información sobre un delito cometido por un paciente, ya sea en el programa de tratamiento o en contra de cualquier persona que trabaja para el programa, o información sobre la amenaza de cometer tal delito.
- Información sobre una sospecha de abuso o negligencia infantil, situación que conforme a la ley estatal debe reportarse a las autoridades pertinentes a nivel estatal o local.

(Véase 42 U.S.C. 290dd-3 y 42 U.S.C. 290ee-3 para las leyes federales y 42 CFR parte 2 para los reglamentos federales que rigen la privacidad de los registros de tratamiento para los Trastornos por Uso de Sustancias Psicoactivas).

Modificaciones a este Aviso: Nos reservamos el derecho de modificar este aviso. El aviso enmendado o cambiado será el que rige la información de salud que ya tenemos sobre usted, así como cualquier información que recibamos en el futuro. Colocaremos una copia del aviso actualizado en Overmountain Recovery. La fecha de vigencia se indica en la primera página.

Quejas: Si usted entiende que sus derechos de privacidad han sido violados, puede presentar una queja con nosotros o con el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja con nosotros, por favor comuníquese con nuestro Oficial de Privacidad al 423-302-3345 o con Overmountain Recovery AlertLine al 1-800-535-9057. No habrá represalias contra usted por presentar una queja.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Contacto: Si usted tiene preguntas o desea más información, puede comunicarse con el director del programa de Overmountain al 423-467-2881.

La Discriminación es una Violación a la Ley

Overmountain Recovery cumple con las leyes federales de derechos civiles que sean pertinentes y no discrimina por razones de raza, color de la piel, origen nacional, edad, discapacidad, o género. Overmountain Recovery no excluye o trata de manera diferente a persona alguna por razones de raza, color de la piel, origen nacional, edad, discapacidad, o género.

Overmountain Recovery:

- Proporciona de manera gratuita recursos y servicios para personas con discapacidades para que estas puedan comunicarse eficientemente con nosotros, tales como:
 - o Intérpretes de lengua de señas calificados
 - o Información impresa en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Proporciona gratuitamente servicios de idiomas para aquellas personas cuya lengua materna no sea el inglés, tales como:
 - o Intérpretes calificados
 - o Información impresa en otros idiomas

Si usted necesita estos servicios, comuníquese con el director del programa de Overmountain Recovery al 423-467-2881.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

Si usted considera que Mountain States no ha proporcionado estos servicios o de otra manera ha cometido discriminación por razones de raza, color de la piel, origen nacional, edad, discapacidad, o género, usted puede presentar una queja por escrito con el Oficial de Cumplimiento a esta dirección: 400 N. State of Franklin Rd., Johnson City, TN 37604, o por teléfono al 423-302-3345 o sin costo al 1-800-535-9057, o por fax al 423-302-3453.

Mail or phone at:

Usted también puede presentar una queja por una violación a sus derechos civiles con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles, en la página de internet <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o por correo o por teléfono:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios para presentar las quejas están disponibles en el portal <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (رقم هاتف الصم والبكم: 1-423-467-2881)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-423-467-2881。

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-423-467-2881.



OVERMOUNTAIN RECOVERY

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-423-467-2881 번으로 전화해 주십시오.

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-423-467-2881.

ໄປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ ສ 1-423-467-2881.

ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያገዝዎት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-423-467-2881 መስማት ለተሳናቸው።

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-423-467-2881.

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-423-467-2881.

注意事項 : 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-423-467-2881まで、お電話にてご連絡ください。

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-423-467-2881.

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-423-467-2881 पर कॉल करें।

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-423-467-2881.

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-423-467-2881 تماس بگیرید.